

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIII

BUENOS AIRES, ENERO 20 DE 1906

N.º 443



EL SEÑOR DON ADOLFO G. DE URQUIJO  
Presidente de la Excm. Diputación de Bizkaya

## SEÑALES DE VIDA

**C**UANDO las energías se agotan; cuando el espíritu languidece adormecido por debilidad ó inactivo sopor; cuando los más importantes acontecimientos se presentan velados para la inteligencia, envueltos en densa nube de indiferencia que atrofia el sentimiento, la muerte es un hecho.

La materia podrá nutrirse, desarrollarse, existir, porque la materia en una ó en otra forma ha de existir siempre, pero el hombre que no piensa, que no siente, ha muerto.

Una sociedad podrá ser numerosa, de brillante estado financiero, pero si nó acumula energías, si nó preside sus actos un fin bueno ó malo, esa sociedad ha muerto.

Lo mismo sucede con los pueblos, con las naciones.

Nacen, se forman, se constituyen con un fin, y por conservarlo una vez conseguido viven.

Pero cuando las circunstancias que los engendraron desaparecen, ó cuando desorientados malgastan inútilmente las energías que el sostenimiento de un fin primordial requiere, entonces el individuo, la sociedad, el pueblo, la nación, existen de nombre, pero en realidad han muerto y un soplo consume la destrucción reduciendo á polvo lo que parecía eterno.

Así los pueblos se disuelven en la masa de los otros pueblos y desaparecen con las naciones.

Pero si bajo apariencias de muerte hay una mente que labora, hay un corazón que late de entusiasmo, hay energías que bien ó mal se manifiestan, ese individuo, esa sociedad, ese pueblo, esa nación viven y es deber de todos encauzar esas energías alentándolas, nó contradiciéndolas y menos despreciándolas, sino procurando aunarlas, dirigiéndolas á un fin preciso, claramente determinado.

El movimiento regionalista que tan vigorosamente se exterioriza en Euskaria es señal indudable de que el pueblo basko vive tan potente, tan enérgico como hace siglos, sin que la moderna invasión le haya hecho perder su pujanza, sin que los dorados reflejos de cortesanos esplendores le hayan desorientado, sin que haya descendido al servilismo para soportar el latigazo que no tardará en sonar.

El nuevo año que hemos empezado ha de ser testigo de la vitalidad de una raza antiquísima que ha sabido guardar el manantial purísimo de sus energías, inculcando de generación en generación un ideal elevado por el que ha dado y dará la vida, nó reconociendo jamás en el solar de los padres, más dueño que los hijos.

El pueblo basko da señales de vida y sucesos que se avecinan vendrán á demostrar que nó son infundadas nuestras esperanzas.

## D. Adolfo G. de Urquijo é Ibarra

Largo tiempo hacía que en la Diputación de Bizkaya dominaba el más descarado caciquismo. Unos cuantos señores particulares, convertidos en diputados, hacían y deshacían lo que mejor les venía en gana, con gran perjuicio de la fama de formalidad que en otras épocas había tenido la Diputación bizkaína.

Este estado de cosas nó parecía tener término; la esperanza de que cambiara casi había desaparecido, pues los individuos de la Corporación se renovaban y los defectos persistían.

Entre tanto el espíritu baskongado, símbolo de la formalidad en todos los actos públicos y particularmente en lo que con la administración se relaciona, se resentía en alto grado, hasta el punto de que la primera corporación administrativa de Bizkaya, á juicio de la opinión pública, se había convertido en un constante derroche por sus fiestas, sus viajes, su boato y su ostentación.

Así transcurrieron los años, hasta que para fortuna de la reputación, de la formalidad y de la modestia de los altos funcionarios de la administración bizkaína, vino á ocupar la Presidencia de la Diputación Provincial el prestigioso caballero baskongado D. Adolfo Gabriel de Urquijo é Ibarra.

Don Adolfo de Urquijo nació en Bilbao el día 21 de Julio de 1866. Es hijo de D. Adolfo de Urquijo y Golcochea y de D<sup>a</sup>. María del Rosario Ibarra y Arambarri, pertenecientes á iustres familias por su abolen-go, virtudes cívicas é ilustración. Estudió la carrera de derecho en Madrid con gran aprovechamiento y lucidez. Su retrato aparece en la primera página del presente número.

Terminada su carrera, fijó su residencia en Bilbao, y en cuantas ocasiones se le han presentado se ha revelado como hombre de talento poco común y de voluntad firme para llevar adelante las empresas á él encomendadas.

Diputado á Cortes por Barakaldo, llenó su cometido, sino con la brillantez propia de sus envidiables condiciones, á lo menos con la voluntad firme de cumplir dignamente el mandato de sus electores.

Elegido Diputado Provincial por el distrito de Valmaseda en Marzo del corriente año, fué elevado á la alta dignidad de Presidente de la Corporación Provincial por la unanimidad de los sufragios de sus compañeros.

Difficil era, en verdad, el desempeño de este cargo, dados los antecedentes y los defectos que la opinión pública achacaba á la Diputación Provincial, pero para D. Adolfo de Urquijo nó ha tenido esta labor grandes dificultades.

En el corto tiempo que lleva desempeñando la honrosa Presidencia, ha conseguido que de la Diputación desaparecieran todos aquellos abusos y derroches, normalizando de este modo la administración pública y haciendo que el buen nombre de sobriedad, modestia y laboriosidad legendarios en Bizkaya, vuelvan á ser patrimonio de su administración pública.

Para conseguir este gran triunfo, se ha servido del ejemplo, del convencimiento, de la voluntad y de sus grandes dotes de hombre de sociedad.

Este resultado era suficiente para dar con justicia nombre de buen administrador á cualquier persona y para satisfacer la natural vanidad de todo hombre. Pero D. Adolfo de Urquijo nó se ha detenido en su camino; se ha propuesto que en la Diputación de Bizkaya renazca el espíritu verdaderamente euskaldun algo amortiguado en ella por el continuo egoísmo de los caciques, y en esta dirección han tendido sus trabajos.

A su iniciativa es debida la creación de una biblioteca pública en la planta baja del Palacio Provincial, en cuya biblioteca deberá existir una importantísima sección de manuscritos, códigos y obras exclusivamente relacionadas con el país basko de las dos vertientes del Pirineo.

Durante la corta estancia de D. Alfonso XIII en Bil-

baos en el último verano, D. Adolfo de Urquijo, con la actividad que en él es característica, colocó el cargo que desempeña en el lugar que le corresponde, dentro de los deberes de la más perfecta cortesía.

El Rey de España, en una de las escursiones que en automóvil hizo por Bizcaya, demostró deseos de visitar la Casa de Juntas y el venerable Arbol de Gernika.

En aquel sagrado recinto, al que desde hace muchísimos años ningún Rey de España se había acercado, D. Alfonso XIII fué acompañado por D. Adolfo de Urquijo, y bajo la sombra del glorioso símbolo de las libertades baskas, el Rey y el Presidente de la Diputación Provincial de Bizcaya tuvieron una conferencia.

Mucho se ha comentado lo que en ella pudo tratarse, pero todavía esto permanece en el mayor secreto, aunque es seguro que D. Adolfo de Urquijo en esta ocasión se habrá conducido impulsado por el más acendrado baskismo.

Resumiendo: la personalidad de D. Adolfo de Urquijo, es hoy respetada y admirada por los bizkainos amantes verdaderos de las glorias de nuestro Solar; en cambio el elemento caciquil conspira en la obscuridad para tenderle algún lazo que le obligue á abandonar el puesto que ocupa con tanto agrado de las personas imparciales.

Pero D. Adolfo de Urquijo que ha demostrado tener firme voluntad en sus empresas públicas, seguramente no se arredrará por estos temores y continuará ocupando la Presidencia de la Diputación de Bizcaya.

L. B.



## El primer Rey del Pirineo

La luz de la inteligencia se sobrepuso á los sentimientos del corazón; el in-tinto de conservación triunfó de la pasión del hombre; el buen sentido práctico supo armonizar los dictámenes, y apareció una monarquía paternal dentro de un pueblo generoso y libre. Así lo creyeron al menos los partidarios del nuevo régimen. Los primeros destellos del claro día se vieron en la rota de los dos condes ó duques aquitanos, Eblo y Aznar, en el año 824. El golpe fué cruel, pero decisivo; la grandeza de la victoria debió establecer en grandes y pequeñas corrientes de más sólida unión.

Vaya una excursión histórica.

Ludovico era instruido, inteligente y bravo; había merecido por sus virtudes el renombre de Piadoso; mas su carácter débil é indeciso le convirtió bien pronto en juguete de sus consejeros. El 817, á los tres años de reinado, hizo la repartición de sus estados entre sus tres hijos en la Asamblea de Aix la Chapelle. Pipino quedaba con la Aquitania, Luis con la Baviera, Lotario el mayor con el resto de la herencia paternal. Esta división, encaminada á asegurar la paz y la unidad del imperio, fué confirmada por el Papa.

Casado Luis el Pio en segundas nupcias con Judit de Baviera, mujer ambiciosa, tuvo de ella á Carlos el Calvo. Esto acontecía el 819, cinco años antes de la derrota de Eblo y Aznar por los baskones.

El 829, cediendo el débil emperador ante las instancias de Judit, quiso hacer nueva repartición de sus estados en favor de su hijo menor, á quien adjudicó la Alemania con título de rey. Esta disposición violaba el acta del 817 renovada el 821 por la Asamblea de Nimeya. Los hijos mayores se rebelaron y apelaron á las armas. En este mismo año (829), dice el Astrónomo, se comenzó á descubrir en Aquitania la conjuración ocasionada, por el omnívoto poder de que gozaba Bernardo, camarero del emperador. Y lo confirman los escritores de la época, entre ellos Nitard,

nieto de Carlo Magno, que escribió cuatro libros de las discusiones y guerras civiles de sus primos.

En 830, Lotario investido del título de regente, toma el mando del imperio. La Asamblea de Nimeya se declara en favor del padre, y devuelve á éste todo su poder. Ludovico confirma la donación del reino de Alemania en favor de su hijo Carlos, agregándole la Aquitania, adjudicada antes á Pipino; y nos hallamos en el año 832. Lotario, Luis de Baviera y Pipino protestan y acuden de nuevo á las armas. En plena guerra ya; los soldados y partidarios de Ludovico le abandonan, quedando reducido el emperador á entregarse en manos de sus hijos, que arrastran á su padre á la humillación. Esto mismo excitó la compasión de sus partidarios; y los obispos reunidos en San Dionisio le reconciliaron con la Iglesia; y la dieta de Thionville (835) anuló el acta de su degradación, y le restableció en el trono.

En la Baskonia Aquitania, Aznar y Sancho sostenían la bandera de la independencia contra los huestes de Ludovico. Infausta fué la jornada del 836, en que murió el desgraciado Aznar; más su hermano Sancho continuó la lucha señoreando la Baskonia ceterior.

Muerto Pipino, hijo de Ludovico, el 839, insistía el padre en aumentar los estados de Carlos el Calvo, con la Aquitania y la Septimania. Luis de Baviera alzó potente la bandera de rebelión contra el autor de sus días, que marchó contra él, teniendo la desgracia de morir cerca de Maguncia, á consecuencia de una fiebre violenta (840). Lotario se hallaba á la sazón en Italia, y queriendo mantener la integridad del imperio al tenor de la Constitución del 817, marchó á Worms, donde se hizo proclamar emperador por los francos orientales. Pero Carlos y Luis no quisieron reconocer la supremacía de su hermano, y vino la sangrienta batalla de Fontanet (841), tan horrorosa, que no se había conocido otra semejante desde la célebre jornada de Poitiers. Por el tratado de Verdún (843) quedó para siempre dividido el imperio de Carlo Magno; Luis tomó la Germania entera ó Alemania; Lotario con el título de emperador, ocupó la Italia; y Carlos el Calvo, el antiguo reino de los francos, y comienza la historia de Francia propiamente dicha.

Carlos el Calvo tuvo por doquier enemigos: la Navarra, la Septimania, la mitad de la Aquitania se habían dado jefes independientes; los piratas griegos y sarracenos asolaban los valles del mediodía; y más adelante Pipino II, hijo de Pipino y nieto de Carlo Magno, era considerado como rey de los aquitanos, aliados con los sarracenos ó con los normandos. Primero vencedor, después vencido, fué hecho prisionero. Escapado de la prisión, prolongó su resistencia veinte años, hasta que cayendo en poder de Carlos El Calvo segunda vez, lo condenó á reclusión perpétua. Para satisfacer á los aquitanos, el rey de Francia les dió por rey á uno de sus hijos (864).

He querido exponer, aunque sucintamente la historia de nuestros vecinos, para hacer resaltar más y más la ocasión propicia que ante esos acontecimientos se brindaba á nuestros montañeses, para darse un jefe independiente, caracter que vinieron á revestir todos los otros caudillos pirenaicos.

LINO MUNARRIZ VELASCO.





# TRISTURÁ

Música de J. M.<sup>a</sup> Echeverría.

Poesía de Antonio Arzác.

Moderato.

Gu - ri - so ta se -

mi - ak A - go - ni la - rri - yan U - - rak es - ta - li - - ri - kan

Ga - ba - ren er - di - yan Gu - ra - so ta se - mi - ak A - go - ni la - rri -

yan — U - rak es - ta - li - ri - kan — Ga - ba - ren er - di - yan *Fin.*

Do - lo - rez ¡Ail ill di - ra Kon - sue - gra - koe - rri - yan Ne - ga - rra za - bal.

du - rik — Es - pa ñi guz - ti - yan — Do - lo - rez ¡Ail ill di ra

Kon - sue - gra - koe - rri - yan — Ne - ga - rra za - bal - du - rik — Es - pa - ñi guz - ti - yan. *Al segno*

2

¡O zér tristurá beltzá  
Nere biyotzian  
Eriotz zulo artan  
Pensatzen jartzian!...  
¡Aur, andre ta gizonak  
Pillan ikustian,  
Ez eche ta ez ezer  
Lurraren gañian.

3

¡Negar chiki aundiyak  
Euskaldun lurrian!  
¡Negar arriyak ere  
Gure Donostian!  
¡Korri konsolatzera  
Alegin guztian!  
Guztiyok egiñikan  
Bat ¡karidadian!

# SISTEMA PARA COMBATIR LA OBESIDAD

EL SISTEMA SANDOW.—EL MOVIMIENTO ABDOMINAL.—LA GIMNASIA, LA DIETA Y EL MASAGE.  
RECOMENDACIONES HIGIÉNICAS

**P**ARA alguno de nuestros lectores no dejarán de tener interés unas cuantas observaciones entresacadas del concienzudo estudio que, para la mejor higiene del organismo humano, ha hecho el ilustre doctor inglés Eugenio Sandow.

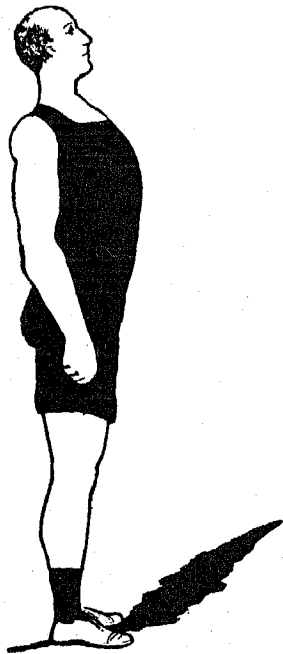


Fig. 1.ª

Tienen por objeto estas observaciones alcanzar el remedio de la obesidad; afección tan molesta como perjudicial, que generalmente se padece cuando el individuo llega a la plenitud de la vida, y cuya curación se puede conseguir sujetándose a un régimen dietético y apropiado y practicando determinados ejercicios que cooperan con la dieta a la obtención del fin deseado.

Es ya un hecho conocido por cuantos de estas cosas se preocupan, que desde que ilustres doctores lo propusieron, con el régimen dietético que tiene por base las carnes secas, evitando en absoluto las grasas, los vegetales, las cervezas y los platos condimentados con leche, se han obtenido asombrosas reducciones abdominales.

Debe tenerse, sin embargo, en cuenta que este régimen dietético observado con rigurosidad, causa efectos profundos en el organismo y es debilitante en extremo, por cuya razón, a la vez que se mantiene el régimen deben practicarse ejercicios gimnásticos que completen la acción de aquellos; y porque la práctica diaria de estos ejercicios, si va combinada con el sistema alimenticio que hemos apuntado, evitará los debilitantes efectos de éste.

Es decir, que hay necesidad imprescindible de que al régimen dietético acompañe el de ejercicio corporal. En las afecciones que al hígado pueden atacar, hemos de combatir principalmente la congestión y la atonía.

Lo que en estos casos hay que hacer, es ejercer sobre el hígado las acciones de presión y relación como si se tratara de una esponja.

Así se conseguirá acelerar la circulación en el hígado y la desaparición de toda tendencia a las enfermedades biliosas, ó a las que se originan en la atonía de esta viscera.

Los que padecen del hígado deben evitar los alimentos demasiado fuertes y hacer mucho ejercicio. Debe tenerse presente que la mayor parte de la sangre que vuelve de los órganos abdominales al corazón, pasa por la vena porta y por el hígado; de suerte que cuando hablamos de acelerar la circulación abdominal, se comprenderá fácilmente los importantes beneficios fisiológicos que de ello han de obtenerse. El estancamiento de la sangre en las regiones abdominales adquiere mayores proporciones en la mujer por la contracción de la cintura que



Fig. 2.ª

ejerce el corsé; razón de gran peso para que deba prohibirse el uso de esta prenda, al menos en la forma que hoy tiene.

..

La relación de la gimnasia con las indigestiones se determina por completo practicando cierto ejercicio que produce movimientos de masaje y haciendo jugar los músculos del abdomen que afecten principalmente a las paredes del estómago y el intestino. Esta es la región favorita para la práctica del masaje manual como agente eficazísimo que ha hecho maravillas en los desórdenes abdominales.

Aún los médicos más apegados a las antiguas prácticas, recomiendan ya el masaje manual del abdomen y lo recomiendan, porque están convencidos de su eficacia.

Pero respecto a este masaje (ó al masaje exterior del abdomen), hay que advertir que no debe compararse en manera alguna con el llamado movimiento ó ejercicio del masaje; y en dos puntos importantes no llega a alcanzar aquél la eficacia de éste.

En primer término, si el masaje manual se aplica solo ligeramente, es muy posible que no alcance a los órganos afectados, y en segundo lugar, si se practica con demasiada fuerza, hay gran exposición a que se perjudiquen muy seriamente algunos órganos abdominales. Aún a los profanos en medicina se los alcanza que lo conseguido por el masaje manual, se consigue con creces con el ejercicio llamado masaje, y con la ventaja para éste de que en él no hay absolutamente riesgo alguno.

..

Fijándonos ahora en los diagramas que acompañan a estas observaciones, la fig. 1.ª nos representa un hombre de mediana edad, tal como debe ser un individuo que observe las prácticas del constante y regular ejercicio higiénico.

La fig. 2.ª nos da idea de un hombre de edad igual a la del anterior, que en su juventud fué atleta, pero ya ha abandonado el ejercicio y ha decaído. Todavía se nos presenta como un hombre bien formado y de buenas fuerzas, pero en él ha desaparecido ya la relación conveniente entre el pecho y el abdomen.

La fig. 3.ª es un hombre de edad media que nunca practicó gran cosa ejercicio alguno gimnástico, que se dá la gran vida y procura disfrutar de toda clase de comodidades, y cuya corpulenta estructura no mantiene su posición en el apoyo muscular, ó, hablando más claramente, que no

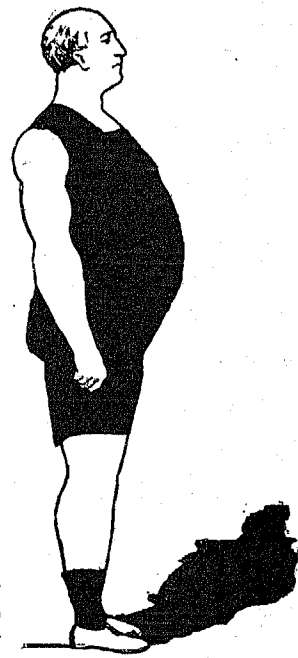


Fig. 3.ª

descansa ese cuerpo en otra cosa que en el cinturón ó faja que sostiene sus pantalones.

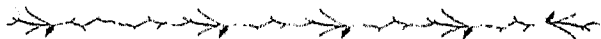
Aún el aspecto exterior nos da muy triste idea de ese organismo; pero si examinásemos su estado interiormente, esa triste idea se convertiría en idea desoladora, porque nos convenceríamos de la extensión del mal. La pelvis huesuda existe para el apoyo de los órganos abdominales.

El estado normal y satisfactorio se obtiene cuando todo el peso de estos órganos abdominales descansan en el hueso y la pared abdominal bien desarrollada mantiene cada víscera en su posición.

Cuando la pared abdominal ha perdido su fuerza, los órganos alcanzan una posición irregular y descansan sobre la flácida pared del abdomen; siendo de esperar en estos casos una ruptura ó quebradura.

El individuo no podrá hacer que su estómago adquiere la posición normal, debiendo practicar un ejercicio que consiste en elevar el pecho y con las manos oprimir el estómago para que en la parte posible retroceda éste á la posición conveniente. Y si en este sentido no consigue gran cosa, obtendrá cuando menos una efectiva reducción del tejido ceraso y su cintura disminuirá algunos centímetros.

Si se tiene presente el peso que se pierde en una hora de higiénico ejercicio, se comprenderá la rapidez con que por tal medio puede conseguirse una rectificación en todo el organismo.



## ¿Qué haremos con nuestras hijas?

Habiendo un periódico americano abierto un concurso entre sus abonados sobre este tema: «¿Qué haremos con nuestras hijas?» acaba de acordar el premio á la contestación siguiente, que tenemos el gusto de poner á la vista de nuestros lectores:

«¿Qué haremos con nuestras hijas?»

— «Dadles una buena instrucción elemental.

«Enseñadles á preparar una comida conveniente, á lavar, planchar, remendar medias, coser botones, cortar una camisa y hacer todos sus vestidos.

«Que sepan cocer el pan que comen y tengan presente que una buena cocinera ahorra gastos de farmacia y médico.

«Decídesles que para ahorrar es necesario gastar menos, pues se tiene la miseria en perspectiva cuando se gasta más que las rentas.

«Enseñadlas que un vestido de algodón pagado vale más que uno de seda no concluido de pagar.

«Que sepan desde niñas comprar y sacar las cuentas de sus gastos.

«Repetídesles que un honrado obrero con delantal y en mangas de camisa, es cien veces más estimable, aún cuando no tuviera un céntimo, que una docena de jóvenes elegantes, vanidosos, imbéciles y casi siempre depravados, ocultando su podredumbre bajo apariencias amables.

«Enseñadles á cultivar el jardín y á amar las flores. Después de eso, hacédesles aprender el piano y la pintura, si tenéis los medios de hacerlo; pero sabed que esas artes son secundarias y ocupan poco lugar en la existencia, tratándose de hacer ésta feliz.

«Que aprendan, sobre todo, á despreciar las vanas apariencias, y que cuando digan que sí, sea sí, y no cuando dicen no.

«Cuando llegue el momento de casarse, inculcadles que la dicha en el matrimonio no procederá de la fortuna ó de la posición que tenga el esposo, sino de las prendas morales y del carácter de éste.

«Si habéis aquilatado todo eso y si ellas os han comprendido, tened la seguridad de que vuestras hijas serán dichosas y hallarán su vía.»

## LA EDAD DEL MUNDO

El profesor George Howar Darwin, catedrático de Astronomía y Filosofía de la Universidad de Cambridge (Inglaterra) é hijo segundo de Carlos Darwin, ha expuesto ante la asociación Británica, varias teorías acerca de la evolución de nuestro planeta.

El citado sabio no se qu da corto al señalar la edad de la Tierra y dice que no es menor de quinientos millones de años el tiempo transcurrido desde que se formó el globo terrestre.

Dice que la luna en aquel tiempo no podía estar más que á pocos millares de millas de distancia de nuestra superficie.

¡Calculen ustedes si ha tenido tiempo de sobra para adojarse de nosotros!

Si á cada momento después del nacimiento de la luna se hubiese producido fricción periódica con todo el efecto posible, la obra evolucionaria habría consumido 60.000.000 de años, pero el verdadero período fué mucho más largo por necesidad, piensa el profesor.

La geología pura lo marca entre 500 y 1.000 millones de años, siendo difícil fijar los límites.

Por tanto, los geólogos nada hallaron que hiciese insostenible la teoría de la evolución periódica.

Basando sus cálculos sobre el surtido total del calor del sol, los físicos han creído necesario encerrar toda la historia del sistema solar en 20.000.000 de años.

Para el profesor Darwin la razón está de parte de los geólogos.

Los recientes descubrimientos en física le demuestran que la concentración de materia no ha sido el único manantial para surtir el calor del sol.

Ahí está el radium, substancia millones de veces quizá más poderosa que la dinamita.

Estaba calculado que una onza de radium contenía fuerza bastante para levantar diez mil toneladas de peso á una milla de la superficie terrestre.

Veintidos onzas de radium contenían la energía necesaria para llevar un buque de 12.000 toneladas por seis mil millas náuticas, á razón de 15 nudos por hora.

La tierra contiene materiales radio-activos, y no es aventurado (para Mr. Darwin) asumir que forma en cierto grado un ejemplar de los materiales de que el sistema solar se compone.



## PAMPAN

(BASKUENZER-BIZKAINO)

Burduntzian dago aragia erretan

Lastozko eche'n onduan...

Ardi zurik hec-ka dagoz

Eguzkia iten dan orduan...

Jarriak, beyen ezur buruan,

Gizon bi dagoz herbetan

Euskal-erriko gauzen gañean,

Ta, egiten dabe, alan:

—Ogeitamar urte egingo dira

Gero, datorren urtean,

Bizi gerala sorteri barik...

Jakin bear degu zergerant

—Bai jakin bear aguro, orain,

Nola dabiltzan goguk,

Danok batean eramateko

—Buru, beso ta diruaki

## GAZTELU-GORRIYA

## OROITZA

Aditu det ill dala  
 Gaztelu-Gorriya,  
 Nere adiskide ta  
 Lagun aundiya;  
 Añ zan gizon prestuba  
 Ta maitagarriya,  
 Etzuben ezagutzen  
 Zer zan charkeriya;  
 Biyotzez garbiya  
 Ta buruz argiya,  
 Chit bersolariya  
 Leyal geyegiya,  
 Sinisten dei arentzat  
 Dala gloriya.

Nere lagun maitia  
 Mundutik joan zera,  
 Toki ederraguak  
 Ezagutzera;  
 Zeruban irten zaitez  
 Noizik beñ atera,  
 San Pedorekiñ jolas  
 Batzuk egitera,  
 Beiratubaz beera  
 Gu gauden aldera;  
 Deitubaz orrera  
 Zure aldamera...  
 Ychon zazu pishkabat  
 Laster or gera.

PELLO-MARI.

## Las consecuencias de una victoria

Los créditos extraordinarios que habrán de ser incluidos en el presupuesto japonés del nuevo año financiero, son, según dicen de Tokio, éstos:

Repatriación del Ejército de la Manchuria, 950 millones de francos; donativos a los soldados y marinos, 375 millones; creación de cuatro nuevas divisiones de Ejército, 25 millones; gastos originados por la ocupación militar de Corea y Manchuria, 50 millones; reparaciones de material y adquisición de armamento nuevo, francos 72.700,000; aumento del presupuesto de Marina, 18 millones 350,000; gastos hechos en Puerto Arturo, 550 millones; reparación de la flota 50 millones trabajos que han de llevarse a cabo en las minas de carbón, 400,000; gastos ocasionados por la Administración del residente general en Corea 2.950,000, Embajadas 975,000 francos.

\* \* \*

Los 175 millones que Rusia pagará al Japón como indemnización de los gastos ocasionados por los prisioneros de guerra, serán destinados al desarrollo de la Manchuria.

Para hacer frente a tan colosales necesidades, el Gobierno japonés levantará durante el próximo año un empréstito de 791.250,000 francos. Se rebajará el interés del antiguo empréstito, que aun no ha sido saldado, empleando para ello 700 millones del nuevo empréstito extranjero. Además la transacción del nuevo empréstito abierto en Londres, que asciende a 375 millones ofrece un recurso más al gobierno nipón. Los gastos totales a que habrá de hacer frente el Japón durante el año próximo, se calculan en 2.575 millones de francos, de los cuales 2.000 millones serán necesarios para cubrir los gastos ocasionados por la guerra.

## CUADROS BASKOS



CHICOS BAÑÁNDOSE EN LA BAHÍA DE SAN SEBASTIÁN

(Cuadro de Ignacio Ugarte)



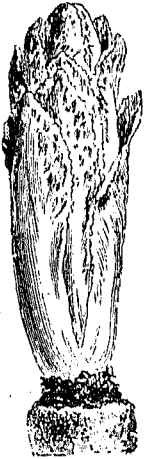


### Achicoria

VARIEDADES.—*A. grandes raíces de Bruselas.*  
*A. Silvestre y A. silvestre mejorada.*

*A. grandes raíces de Italia, Magdeburg y Brunswick.*

Estas dos últimas variedades son empleadas para la fabricación del café.



Achicoria à grandes raíces de Bruselas

De la Achicoria à grandes raíces de Bruselas se obtiene en Francia, Bélgica y Alemania, un producto conocido con el nombre de *Wittlof*, y consiste en las hojas que producen las raíces una vez que estas están en completo desarrollo, extraídas del suelo, y colocadas en un sótano ó en paraje oscuro, producen una especie de repollito blanco y tierno, que es lo llamado *Wittlof*.

Se siembra en un terreno profundamente labrado, al voleo ó en líneas. Si se quiere cultivar la Achicoria de Bruselas para obtener la *Wittlof*, debe sembrarse en los meses de Enero y Febrero. En caso de emplearse únicamente como raíces, puede sembrarse todo el año.

Para conseguir buenas raíces se sembrará en líneas de 20 à 30 centímetros; requieren abundantes riegos durante los primeros meses de su siembra, frecuentes escarpidas y la extirpación de las malas hierbas.

Las variedades de Magdeburg y Brunswick cultivadas para la fabricación del café, estas siendo del dominio de la agricultura propiamente dicha, nos limitamos simplemente à citarlas.

### Gallinas ponedoras

Un avicultor francés, que dice haber obtenido excelentes resultados, recomienda, para hacer que las gallinas sean muy ponedoras durante el invierno, el siguiente procedimiento:

En un tacho de madera, una gamella, artesón etc., se vierten 10 ó 12 litros de agua caliente, en la cual se pone un kilo de cal viva para ser apagada, y se revuelve bien con un palo à fin de que la cal quede disuelta.

Después se vierte esta lechada de la cal bien revuelta algo espesa sobre el grano que se ha de dar de pienso à las gallinas, colocándolo en un montón en forma cónica y echándolo por el centro del montón.

Se remueve bien el grano con una cuchara de palo hasta que los granos queden bien empapados y revestidos de blanco, dejándolos al sol para que se sequen.

Preparado así el pienso, se sirve à las gallinas un día si otro no; es decir, un día se las dá de este grano preparado y otro día del grano natural, pues, si se diera constantemente del grano preparado así, podría hacer daño à las gallinas.

Tanto estas como las demás aves de corral aceptan perfectamente el grano así preparado sin repugnancia alguna.

Así lo asegura el avicultor à que nos referimos y harán bien los criadores con hacer la prueba, à fin de ver si, en efecto, se logra que las gallinas pongan muchos huevos de ese modo.

### Riego automático de las plantas

Un inventor alemán ha ideado un aparato sumamente sencillo y económico para regar los tiestos.

Consiste simplemente en una mecha gruesa y poco retorcida, de metro y medio de largo, y fácil de deshilar. Esta mecha va protegida por un tubo de cristal, largo de 90 centímetros, ó de seis ó siete milímetros de diámetro que se dobla à la llama en forma de U, pero con uno de los brazos mucho más largo que el otro. Por medio de un alambre largo y flexible, se introduce fácilmente la mecha en el tubo, dejando salir las puntas por ambos lados.



Para usar el aparato, se colocan tres ó cuatro macetas juntas y al lado, sobre un banquillo para que quede bastante más alto, se pone un cubo lleno de agua. En este cubo se mete el brazo más corto del tubo, y absorbiendo un poco por el extremo opuesto, pronto se establece una corriente de agua à través de la mecha. Los hilos de esta se distribuyen en los tiestos, poniéndolos en contacto con la tierra, nunca con los tallos. En cada maceta se pone uno, dos ó más hilos según el agua que la planta necesita, y también se puede aplicar toda la mecha à un sólo tiesto.

Para que tan sencillo aparato funcione bien, conviene que la mecha esté siempre húmeda. Al efecto mientras no use se debe tener el tubo, con la mecha, dentro de cualquier recipiente con agua.

Además de que se le puede dejar funcionar solo, sin exigir la presencia de una persona, este mecanismo tiene la ventaja de permitir el uso de cualquier abono líquido ó disuelto en el agua, en la proporción que se desee.

### Cultivos para terrenos salados

Dice *L'Italia Agrícola*: Según experimentos realizados en el Veneto, pueden cultivarse terrenos que contengan más de 1 % de cloruro de sodio, siempre que se trate de una tierra bastante rica en humus y bien trabajada.

Los cultivos que parecen tener mejor éxito son los de la avena, la papa, el espárrago y la alcachofa.

Se ha logrado también constituir praderas en terrenos salados, sembrando las especies siguientes: trébol de los prados, trébol blanco, fleola, bromo, esparceta, pastel y ray-grass.

### Las orugas en los algodones

La sección de zoología de la división de ganadería, está haciendo ensayos para conocer la eficacia de las trampas luminosas para combatir la mariposa de la oruga.

De esta manera cree el doctor Lahille que se evitará en lo posible la propagación de la plaga, respecto de la cual no hay medios conocidos para combatir en los países en que, como Norte América y Méjico, están soportando perjuicios por ellas.

## Informaciones

### Feria de reproductores

La Sociedad Rural Argentina ha dispuesto los grandes galpones de su local de Palermo, sobre la calle Santa Fé, para la exhibición de los reproductores ovejunos destinados a la feria que se celebrará el lunes 21 del corriente mes.

Las ventas darán comienzo por la tarde y se efectuará en el orden del catálogo.

Los animales vendidos podrán ser retirados inmediatamente de adquiridos.

### De la República Oriental

Informan de Paysandú que un conocido comprador de ganado de la fábrica de Liebig's que se encontraba allí, recibió un telegrama de la gerencia de dicho establecimiento, ordenándole la suspensión de compras hasta nuevo aviso, en vista del precio elevado de los vacunos.

Por igual motivo ha suspendido también sus faenas el saladero Nebel, de Gualeguaychú.

La resolución de Liebig's, establecimiento que consume por sí solo las tres cuartas partes de los demás saladeros de la república tendrá una repercusión nada favorable en la campaña, porque implica también la suspensión de innumerables operaciones de positivos resultados para la vida rural.

Son realmente lamentables los rumores revolucionarios que circulan en la vecina república, que solo contribuyen a retardar la vida progresiva de tan simpático país.

### Ventas de campos fiscales

En la oficina de tierras de la Plata se ha realizado el remate de tierras fiscales, hubicados en Gral. La Madrid, vendidas por cuenta del gobierno de la provincia de Buenos Aires.

La extensión de los lotes son de 50 a 100 hectáreas, con base de 40 \$ la hectárea, pagaderos 10 % al firmar la escritura y el resto en cuatro mensualidades firmando letras de tesorería con garantía hipotecaria de la misma tierra.

El precio menor obtenido por hectárea ha sido de 60 \$ y el mayor de 168.

El área vendida se calcula alrededor de 10.000 hectáreas y el término medio de cada hectárea 125 ps.

El total de lo vendido asciende a un millón doscientos cincuenta mil pesos.

—También en Gral. Lamadrid se ha efectuado el remate de tierras fiscales, observándose mucho interés por parte de los compradores.

Los precios de los lotes variaron entre 90 a 175 pesos la hectárea.

La venta produjo un total de 1.420.000 pesos.

### La Exposición de frutas

Ante numerosa concurrencia se inauguró en el Pabellón Argentino la exposición de frutas y embalajes.

La instalación está hecha con gusto y resulta un conjunto agradable y vistoso.

Hay una variedad sorprendente de frutas de grandes tamaños y de hermoso aspecto.

Llama también la atención la fruta en conserva y los embalajes.

Llaman igualmente la atención los cajones destinados al transporte de frutas especiales a Europa. Nótese en el interior de éstos unos aparatos en forma de guiches que se hallan dispuestos para ensartar la fruta que puede llegar así a su destino en excelentes condiciones.

La comisión organizadora de la exposición ha resuelto que ésta esté abierta durante la noche.

### La exportación de ovejas

El director de la división de ganadería don Pedro Ezcurra ha dirigido una nota al Ministro de Agricultura, esplayando una situación que debe ser objeto de atención por parte del gobierno, pues afecta a una de las ramas importantes de nuestra ganadería.

En la nota de referencia estudia la conveniencia de favorecer la exportación de ovejas y recuerda un informe del consulado norteamericano en Cardiff, en el que se ocupa de la destrucción del ganado lanar en todos los países.

Después de una serie de consideraciones y de citas estadísticas, llega a la conclusión de que podrían adoptarse medidas ligeramente previsoras, como la de impedir la matanza o la exportación de hembras en ciertas épocas del año.

### Exposiciones de lanares

La división de ganadería ha adoptado recientemente una resolución que indudablemente ha de ser de gran interés para los estancieros del país. Esa resolución consiste en hacer saber a la Sociedad Rural Argentina que, en vista de los informes producidos por la inspección general de policía sanitaria animal, en la que se comprueba el excelente estado sanitario de la ganadería del país, se prescindirá de la inspección de los establecimientos que envían animales a la exposición feria de ganado lanar que se está organizando.

### Frutos y haciendas

#### GANADO VACUNO

Los envíos de ganado a plaza estos últimos días han sido muy importantes, lo que ha hecho que los precios descendieran bastante. Sin embargo de esta baja los que se consiguen actualmente son satisfactorios.

GANADO LANAR.—A consecuencia de la escasa entrada han mejorado un poco los precios de los capones para frigorífico. No obstante adviértese poco interés por parte de los compradores.

La misma cosa ocurre con las ovejas. Las pocas remesas recibidas en el mercado han mejorado los precios.

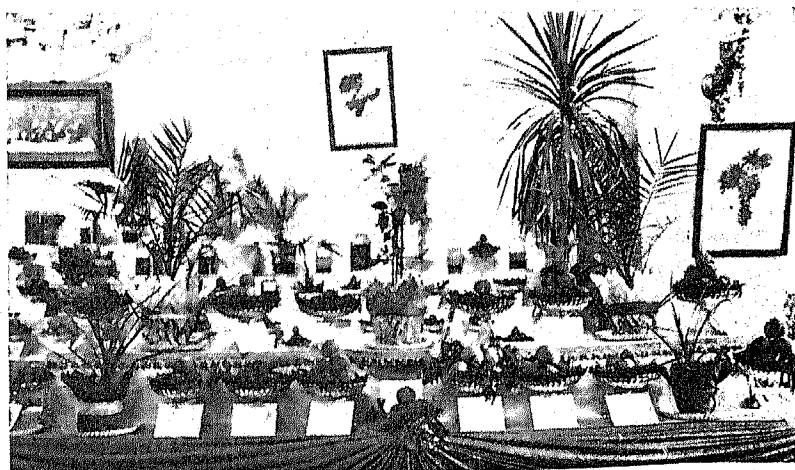
En cuanto a borregos, tanto por los frigorífico como los de matadero, solo se obtienen precios regulares.

#### LANAS

El mercado continua más o menos como en la decena anterior: nótese bastante interés por las lanas superiores de todas las clases.

Cruzas-Lincoln Finas (1ª y 2ª cruza): se notan muy solicitadas, especialmente las superiores del Sud.

Cruzas-Lincoln-Medianas (3ª cruza): se mantienen firmes a los precios que indicamos abajo.



Una de las instalaciones de variedades de frutas

**Cruzas-Lincoln-Gruesas (4.ª y 5.ª cruza)** Las lanas claras, y de mucha vista, sin semillas, y bien acondicionadas, se notan más solicitadas y son las que mejores precios obtienen. Las que no reúnen esas condiciones, son de venta más difícil.

**Lincoln-Definidas:** Los lotes de lana clara y limpia se colocan dentro de los precios que indicamos abajo; pero la colocación de las demás es siempre laboriosa.

**Finas-Rambouillet:** Se notan solicitadas las especiales de mecha larga, livianas y bien acondicionadas. Las generales se colocan con fuertes diferencias abajo de las anteriores.

**Borregas-Cruza-Lincoln:** Las de buena calidad, claras y sin semillas se venden bien, especialmente las de cruza-mediana. Las con semillas y las oscuras son bastante castigadas en sus precios.

**Borregas-Rambouillet:** Las claras de mecha larga y sin semillas, se venden bien, pero las que no reúnen esas condiciones y las terrosas son de colocación más difícil.

**Lanas de Pastos-Fuertes (Pampa y Sud de Córdoba)** La plaza se nota difícil para la venta de estas lanas, debido a las fuertes diferencias que han sufrido los compradores en los aforos de los rindes en lavado, en las lanas compradas en Octubre y Noviembre.

Las lanas de buena calidad y livianas, se venden: las Cruzas-Lincoln-Finas-Medianas y Gruesas; de clase buena especial, entre \$, 8,80 y ps. 9,50 y las Finas Rambouillet, entre 6,80 y 8; ps. pero las lanas muy terrosas ó grasientas, como las muy sufridas y las de cruzamientos ordinarios, se venden desde ps. 0,50 hasta ps. 1.-abajo de los precios anteriores.

#### CEREALES

**Trigo.**—La cotización del trigo en las plazas de Europa y Norte América continúa sostenida a la misma altura de la semana pasada.

Los exportadores, por trigos de 80 kilos, á entregar sobre vagones en Puerto Madero, hasta el 31 de Enero, pagan: por barletta y ru-o de pesos 7,00 á ps. 7,10 y por francés y húngaro de ps. 6,95 á ps. 7,00.

Hasta nuevo aviso aconsejamos que todo el trigo se remita consignado á la estación Once de Septiembre.

**Maíz.**—Los exportadores por maíz amarillo y morocho limpio y tan sano y seco como lo permite la estación, á entregar en Enero sobre vagones en Puerto Madero, pagan de pesos 5,00 á ps. 5,10. Por algo húmedo, libre de caliente y podrido, pagan de ps. 4,50 á ps. 4,55. Por maíz colorado grano chico (Piamontes) pagan de ps. 5,00 á ps. 5,50 y por el de grano grande el mismo precio que por el amarillo ó sea de pesos 5,00 á ps. 5,10.

**Lino.**—La especulación que se efectúa sobre este grano mantiene el mercado muy variable.

El Lino base 4 % á entregar sobre vagones, en Puerto Madero, hasta el 31 de Enero, se cotiza de \$, 12,00 á ps. 12,10.

El consumo interno opera en el Once, entre ps. 11,00 y ps. 11,80 según clase y condición.

Hasta nuevo aviso aconsejamos que todo el lino se remita consignado al "Puerto Madero Dique 2 elevador Rosario".

#### TARAS Y CLASIFICACIONES DE PLAZA

La lana se entrega con descuento de 1,2 %.

Las cerdas, los cueros lauares, de los corderitos y los de nùtria 2 %.

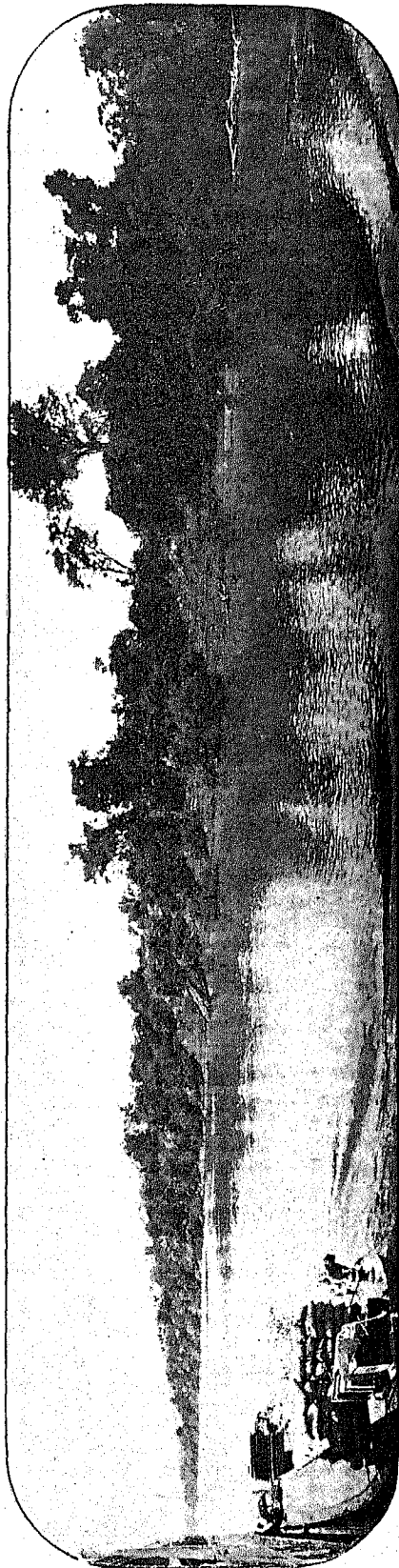
Los cueros vacunos con 750 gramos por cuero 250 gramos de tara y 500 gramos por la garra.

Los cueros de becerros, con media tara ó sea 375 gramos por cuero. Los de nonatos potros sin tara.

Un cuero vacuno se considera como tal cuando pesa más de 7 kilos, becerro cuando pesa más de 2 y hasta 7 kilos inclusive, y nonato desde 2 kilos inclusive para abajo.

Un cuero de potro se considera como tal cuando pesa más de 4 1/2 kilos, potranca cuando pesa más de 2 kilos y 1/2 y hasta 4 1/2 kilos esclusiva y potrillo desde 2 1/2 kilos esclusiva para abajo.

#### PANORAMAS SUD-AMERICANOS



PROVINCIA DE ENTRE RIOS.—EN EL RIO ALTO URUGUAY  
(Entre Concordia y Monte Caseros)

### Los gomales en Salta

Ha partido para Salta una comisión especial, á fin de practicar los trabajos de explotación de los gomales allí existentes.

### Enfermedad alarmante

Ha adquirido proporciones realmente alarmantes el desarrollo que toma en el ganado caballar la tifoidea.

La división de ganadería ha ordenado las disposiciones pertinentes, con el fin de evitar la propagación del mal.

### La exportación de ovejunos

La división de ganadería elevará un informe al ministerio de agricultura demostrando con datos estadísticos concretos, la conveniencia de restringir en cierta forma la exportación del ganado ovejuno, en vista de la disminución progresiva del producto en los principales países ganaderos.

### Remate de reproductores Lincoln

Refiriéndonos al aviso que aparece en otra sección de este número, recordamos á nuestros lectores que el viernes 26 del actual, á las 2 p. m., tendrá lugar en la calle San Martín 254 el remate de 40 reproductores Lincoln, importados por los señores P. y G. Hughes.

Es un hermoso conjunto de animales, elegidos en las principales cabañas europeas.

### Sección lechería

La división de ganadería ha encargado maquinarias para establecer una sección de lechería y quesería en las escuelas Bell Ville y Las Delicias.

### Venta de reproductores

En una casa de remates de la calle San Martín, se han vendido anteaer los siguientes reproductores:

- Un toro en ps. 5.250.
- Uno en ps. 4.000
- Uno en ps. 2.500.
- Uno en ps. 2.000.
- 9 carneros Romney Marsh, en ps. 1.665.
- 4 carneros Lincoln, en ps. 1.025. á F. Mariñelarena y E. Perkins.
- 4 carneros Hampshire, en ps. 800, á C. S. Tierney.
- 2 carneros Lincoln en ps. 600, á J. B. Sierra y 2 en pesos 700, á R. Walker.
- 1 carnero Lincoln en ps. 400, á F. Mariñelarena.
- Total de la venta ps. 21.940.

### Estudios de napas de agua

El señor José Larreguy, comisionado por la división de minas, geología é hidrología para hacer perforaciones y estudios de napas de agua en diversas zonas, ha comunicado al ministerio de agricultura que ya se han terminado las perforaciones en Las Higueras, Quimilí, Colonia Ensayo, Entre Ríos, Curuzú Cuatía y Campo de Mayo, de las que se han obtenido excelentes profundidades.

Con respecto á las obras de perforación del Chañar, manifiesta el señor Larreguy que ha tenido que interrumpir los trabajos por no haber aún recibido los materiales de Europa.

### Ecós agrícolas

En Camilo Aldao se calcula completamente perdida la cosecha de maíz debido á los destrozos causados por la langosta.

De muchas zonas en que están espléndidos los linares y trigales se quejan de que no pueden ser cortados por falta de brazos.

—Escriben del Paraná que en varios parajes del distrito de Brete el carbunclo está haciendo grandes estragos en el ganado vacuno.

—En Córdoba, la langosta saltona ha invadido toda la línea del F. C. Central Córdoba y devora totalmente el maíz. Perjudica, como es consiguiente, las demás

plantaciones y la manga abarca en la actualidad más de veinte leguas.

—En San Luis también está causando considerables perjuicios la invasión del terrible acridio.

### La producción de manteca

Unión Argentina	14.800 kilos
Martona	1.300
Cooperativa (Scandia)	4.800
Progreso	3.500
Tandilera	3.000
Molino Oeste	1.100
Gandarese	1.050
Delicia	800
Vitel	800
Primavera	350
Victoria	900
La Vascongada	1.000
La Central	600
Otras fábricas	1.400

35.400 kilos

Aunque la producción ha disminuido, es esta diferencia tan pequeña, que no afecta al mercado, siendo tanto en el interior como en el exterior los mismos precios que dábamos en el número anterior.

### Transacciones de campos

Campo en Urubelarrea, 822 hectáreas, 73 áreas y 10 centiáreas, cruzadas por la vía del ferrocarril entre Lobos y Cañuelas, á 20 cuadras de la estación Urubelarrea, en lotes de 46 á 138 hectáreas, á precios que varían entre pesos 152 y 135 por hectárea, ó sea pesos 121.193,65 lo que da un promedio de pesos 147,30 para la hectárea. Compradores, señores Bernardo Tagliero, Generoso B. Rodríguez, José A. Habiani, Juan Francisco Domínguez y Luis Corneille.

—En Roldan (Santa Fé) se vendieron 134 hectáreas de campos de 40.772.

—Estancia Oasis, en Corrientes, á 3 leguas de Empedrado. Superficie, 1.628 hectáreas, á ps. 21 m/n., la hectárea, ó sea un total de pesos 34.188. Comprador, F. Raimundo Fernández.

—Viñedo La Celia, en el partido de San Isidro, lote núm. 5, con 7 hectáreas, 35 áreas, á ps. 1.300 la hectárea. Comprador, presbítero Francisco Martín Montero. Lote 4, compuesto de 8 hectáreas, 7 áreas, en pesos 1.400 la hectárea; la base de venta era de ps. 800 la hectárea.

—En venta particular el establecimiento denominado La Patria, en el partido del Tandil, F. C. S., de 1.110 hectáreas y fracción á razón de 190 pesos la hectárea, lo que da un total de 211.000 pesos. Comprador, don Pedro Alchourrón.



Cachorros de tigre



Tolosan Plaza-zarreko eche chiki alai batean bizi zan eun urtez ununtz, alargun pachara aundiko echekoandre zabul bat, bere seme alaba ederraz inguraturik.

An nunbait bizi nintzan ni ere eta, nola bainitzan gende on nien adiskide aundia, etorri zan nere echera urte berri egunean atsegin aundiaz zorutzen Bernardiño deitzen zioten mutill kosskor aietako bat esanaz.

—Amak esan dit gaur arren eta Jaungoikoa-ren eguna dala, eta juateko gure echera pastelak eta kafea artzera bazkatl ondoan.

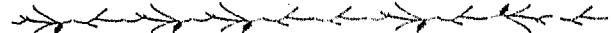
—Ondo da baño Jaungoikoak Manuel aldu bada izena?

—Bai Andrea. ¿Ez altzekian San Manuel zala Jaungoikoak?

—Ez umen, nik uste nuan Jesukristo deitzen ziotela.

Au entzutean gelditu zan nere Bernardiño zer esan etzekiela, baño, pisskabat issilik egon ondorean erantzau zuan.

—Orf... apellidua izan beardu.



## NOTAS LOCALES

† El Teniente General D. Bartolomé Mitre.—De todos es ya conocido su fallecimiento, acaecido a las 4.40 de la madrugada del 18 del actual.

Aún sin tratarse de persona allegada a nuestra colectividad, resulta tanto el nombre de Mitre en la historia y constitución de la República Argentina, a cuya prosperidad hemos contribuido tanto los baskos, que tan solo por este vínculo no podemos menos de asociarnos a las manifestaciones de duelo que se hacen en toda la América latina.

Alejados por completo de toda política y de todo lo que no se refiera a nosotros o a los nuestros, creemos, sin embargo oportuno quebrantar este propósito en honor al ilustre finado.

A rendir este homenaje a la memoria de Mitre, cumplimos un deber, no sólo de cortesía, sino de reconocimiento, pues su actuación en la organización, desarrollo y progreso del país ha sido factor tan importante en la prosperidad del mismo, contribuyendo a valorizar los intereses creados por nuestros conterráneos, que no podríamos guardar silencio sin incurrir en la nota de ingratitud.

Funeral.—Numerosísima concurrencia, compuesta en su mayor parte de personas de nuestra colectividad, asistió al funeral que en sufragio del alma de la señora Marcelina San-sinena de Irazu se celebró en la iglesia de la Concepción el 17 del actual.

El templo hallábase entelado con severidad, y el altar mayor profusamente iluminado daba a la ceremonia un carácter solemne.

Terminado el funeral, duró un gran rato el desfile de los numerosos fieles que llenaron literalmente el templo.

En medio de la tribulación que aflige a los deudos, no deja de ser un dulce lenitivo una demostración de amistad y condolencia de tal magnitud, la que puso en evidencia las muchas simpatías que gozaba la extinta y las extensas vinculaciones de su familia que en estos momentos se encuentra profundamente agobiada con el hondo recuerdo de su irreparable pérdida.

La Comisión de Señoras de la Euskal-Echea, a la que afa-

nosamente pertenecía la finada, dedicó también una misa oficiada en el oratorio del colegio de aquella Institución, el 19 del actual, a la memoria de la compañera que con tanto cariño compartió en las deliberaciones que han dedicado a la formación de tan patriótico pensamiento.

Una vez más reiteramos a la atribulada familia del señor Irazu el testimonio de nuestro pesar.

Laurak-Bat.—En el hermoso salón de esta sociedad tuvo lugar la noche del 13 del actual una interesante sección musical a cargo del señor P. Chumutegui, sacerdote markinés.

Como el acuerdo de la citada audición musical se tomó de improviso, no hubo tiempo material de invitar a los socios y solo se publicó a última hora un suelto en un diario y se fijó un aviso en el hall del centro.

El programa lo constituyeron nueve números, siendo todos ellos muy aplaudidos; pero en especial la *Estrella de oro de Denza*, la fantasía Improntu de Chopin, y el precioso zortziko *A mi madre*, que fué escuchado con mucha atención y aplaudido con verdadero entusiasmo.

La concurrencia que no era tan numerosa como de costumbre, por la causa apuntada, salió complacida del arte del señor Chumutegui.

En la ejecución de los dificultosos números del programa, se reveló como un maestro, obteniendo sonoridades y armonías que solo pueden producir las temperamentos que sienten las exquisiteces de lo bello.

En lo referente al canto, supo demostrar que aunque no se tenga mucha voz, puede cautivarse al auditorio expresando con gusto los sentimientos que brotan del alma del artista. En el zortziko *A mi madre* evidenció el señor Chumutegui esta facultad.

Tenemos entendido que la Comisión de la sociedad Laurak Bat, trata de celebrar con alguna frecuencia secciones de esta índole, a fin de proporcionar a los socios y sus familias algunos ratos de solaz, contribuyendo por otra parte a la animación de los salones de dicho centro.

Si en efecto se organizan esas audiciones íntimas, no estaría de más que se alternaran con algunas conferencias de carácter baskongado.

Bibliografía.—Hemos recibido la Memoria escrita por don Teodoro de Aranzadi y Unamuno, con ocasión de las "Fiestas de la Tradición del Pueblo basco".

Es un trabajo que merece el aplauso de cuantos se interesan por el engrandecimiento de nuestro solar nativo.

Las materias que contiene, aunque complejas, están hábilmente tratadas por su autor, que más de una vez ha demostrado sus vastos conocimientos en estudios de esta índole.

Los notables capítulos que constituyen el volumen, titúlense: *La Flora forestal en la toponimia Euskara*.—*¿Existe una raza euskara? Sus caracteres antropológicos*.—*El yugo basco*, (Uztartia) *comparado con los demás*.—y al final trae en 97 láminas las diversas formas de yugo que complementan el notable trabajo de tan reputado autor.

En números próximos hemos de dar a conocer algunos de sus capítulos.

Retiro de un médico.—El facultativo Dr. Ramón Eizaga, ha dejado de ejercer su profesión que tan meritoriamente desempeñara durante 16 años en Rojas.

El vecindario del estado pueblo lamenta de veras la próxima ausencia de tan filantrópico médico.

Médico de sala.—Ha sido nombrado médico de sala en el Hospital nacional de Alienadas el Dr. Lucas Ayarragaray.

Fallecimientos.—Han dejado de existir en esta ciudad: Cristina Bidart de Hirigoin, Micaela E. de Echalecu, Francisco Telechen, Luis Etegaray.

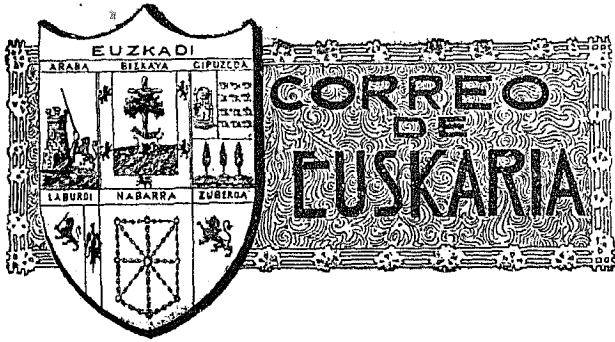
En el Monte: don Ramón Alzugaray.

En Lamay (Rio Negro): don Luis Gorroño, estando bañándose, pereció ahogado, siendo extraído el cadáver a treinta y dos leguas del lugar en que pereció.

El señor Gorroño era administrador de la estancia San Ramón de la Compañía Chile-Argentina.

### ADMINISTRATIVA

Suplicamos a los suscritores de la campaña que se hallen en descubierto con esta Administración, se sirvan enviar el importe de las suscripciones en giros ó bonos postales.



## ALABA

EN ZUAGO DE SAN MILLAN.—Un incendio ha reducido á cenizas un molino, causando considerables perjuicios.

EFFECTOS DEL INVIERNO.—La prensa vitoriana dá cuenta del riguroso invierno que está atravesando la región alabesa.

Varios días ha marcado el termómetro cinco grados bajo cero y han caído además grandes heladas.

VIAJERO REGIO.—De regreso de París pasó por la estación de Vitoria el tren que conducía al Rey de Portugal.

En la estación fué cumplimentado el monarca por las autoridades vitorianas.

EN AZUA.—Un incendio ha reducido á escombros la casa propiedad de D. Cornelio Jausoro.

EN SALVATIERRA.—Ha fallecido el antiguo farmacéutico de dicha localidad D. Manuel Andía y Eguía.

—Es ya un hecho la instalación del alumbrado eléctrico en la citada villa.

En cuanto se reciban las máquinas darán principio á los trabajos, que deberán quedar terminados para Marzo ó Abril, según las noticias que tenemos.

EN OYÓN.—Se establecerá también en breve el alumbrado eléctrico.

NOMBRAMIENTO.—El Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos D. Fernando Landecho, ha sido nombrado jefe de la demarcación de obras públicas de las provincias de Alaba y Bizkaya.

## GIPUZKOA

UN PROYECTO.—El Ayuntamiento donostiarra tiene en proyecto una reforma de la dársena.

Dicho proyecto se considera beneficioso para la gente pescadora y ha sido favorablemente informado por el Ingeniero de obras públicas.

MUY BIEN.—La Corporación Municipal de San Sebastian ha acordado crear dos nuevas escuelas, que serán inauguradas el año 1907.

EN JAI-ALAI.—En los colegas donostiarras leemos extensas crónicas de un magnífico partido de pelota jugado en aquel frontón, compitiendo Susterra y Cantabria con Urcelay y Tacolo.

La lucha fué interesante, pues los cuatro pelotaris hicieron un juego colosal, quedando iguales varias veces.

Los dos últimos tantos los ganó Cantabria con jugadas magistrales.

El público salió entusiasmado.

Es probable que se repita este partido.

NUEVOS EDIFICIOS.—Además de la construcción del nuevo edificio destinado á Escuela de Artes y Oficios, Biblioteca Municipal y Museo, proyéctase en San Sebastian otro nuevo edificio destinado á Alhóndiga municipal.

EN FUENTERRABIA.—Ha dejado de existir la señora Lucia R. de Otaegui.

La finada era viuda del inolvidable D. Claudio Otaegui, uno de los colaboradores del Príncipe Luis Luciano Bonaparte, baskófilo laborioso y entusiasta que escribió multitud de composiciones poéticas, laureadas en los certámenes que se celebraron en el país basko desde 1879 hasta 1888, que trujo al baskuenze diversas leyendas de D. Vicente Arana, y que fué de los que con más actividad, constancia y entusiasmo mantuvieron el fuego sacro del patriotismo baskongado: hombre de bien á carta cabal, honrado y noble del que guardan el mejor recuerdo cuantos tuvieron ocasión de tratarle en vida.

EN AZPEITIA.—Ha dejado de existir, víctima de larga enfermedad, el señor Ignacio Fort, Alcalde presidente del Ayuntamiento de dicha villa.

EN BERGARA.—Se está estudiando la manera más práctica de llevar á cabo la instalación de la Meteorología Agrícola, que el año pasado se trató en el último Congreso Agrícola, celebrado en las fiestas euskaras.

NOMBRAMIENTO.—El Sr. Abelardo Butrón ha sido nombrado Administrador principal de Correos de esta provincia.

† ANGEL SAINZ.—Víctima de traidora pulmonía, ha fallecido en San Sebastián el antiguo sochantre de la parroquia de Santa Maria, maestro de solfeo de la Academia de Bellas Artes, cuyo nombre encabeza estas líneas.

Desde muy tierna edad comenzó sus estudios musicales bajo la dirección del difunto *maisuba*, el ilustre Santesteban, y fallecido éste continuó con su hijo, el actual organista de la citada parroquia; es decir, que toda su vida la ha consagrado á la música.

Fué en algún tiempo director del orfeón, en el que deja grandes recuerdos por sus desvelos en la enseñanza de los principiantes y por los triunfos que aquella masa coral alcanzó en su tiempo.

EN ATAUN.—Se ha incendiado la casería conocida por "Amatibel Azpikoa", propiedad de don Martin Garayalde.]

"EUSKAL BILLERA".—Esta simpática sociedad donostiarra ha nombrado en su última asamblea, la siguiente Comisión Directiva:

Presidente, don Ramón Zapirain.

Vicepresidente, don Ignacio Traviesa.

Tesorero, don Enrique Bustos.

Secretario, don Armando Larzabal.

Vocales: don Ramón Echeveste, don Francisco Pamiés, don Vicente Arrieta y don Juan "Cauca].

EN VILLAFRANCA.—En Junta general celebrada por la Sociedad Ordizia ha acordado que la junta directiva para el corriente año quede constituida en la siguiente forma:

Presidente don Angel C. Chuca; vice-presidente, don Antonio Unanue; secretario, don Francisco Elguea; tesorero, don José Manuel Aldasoro; bibliotecario, don Vicente Fernández, y vocales, don Francisco Cuesta, y don Nicolás Gaztañaga.

UN POETA PARA LA HABANA.—Después de festejar á sus amigos espléndidamente en San Sebastián, ha partido para la Habana el inspirado poeta baskongado D. Emeterio Arrese, colaborador de LA BASKONIA.

FIESTA EUSKARA.—La tradicional fiesta de Santo Tomás se ha celebrado en la bella población donostiarra con el sello típico que le distingue.

Jóvenes y viejos, grandes y chicos se congregaron ese día en la Plaza de la Constitución, convertida en un inmenso

bazar en donde se expenden toda clase de chucherías que atraen á los niños.

Por otra parte el cuadro cómico dramático "Euskaldun-Fedea" actuó tarde y noche en el teatro principal, representando en ambas funciones bonitas obras en baskuenze.

La concurrencia que asistió fué enorme, revelándose los deseos que hay del resurgimiento de nuestras costumbres.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir:

En San Sebastian: María Aristizabal y Echabe, José Ikazategui y Zunzunegui, Cayetano Otegui é Irigoyen.

## NABARRA

VIDES AMERICANAS.—En muchos pueblos que las plagas filoxéricas han devastado los viñedos, están procediendo á la plantación de vides americanas, facilitadas por la Diputación provincial.

ARIBE.—En este pintoresco pueblecito han tenido lugar las fiestas que se celebran anualmente, á las que concurren muchos vecinos del valle de Aezkoa.

VALCARLOS.—Ha sido nombrado juez municipal de dicha localidad el Sr. Pedro Aurki y Apeceche.

EN LEKUMBERRI.—Trátase de construir un hermoso matadero y un americano proyecta así mismo la edificación de un frontón.

ESTACIÓN PECUARIA.—Se vá á crear una estación pecuaria en esta provincia.

Probablemente quedará instalada en la granja agrícola que se establecerá pronto.

UTILIDADES FERROCARRILERAS.—En los once últimos meses del año 1905, ha obtenido la línea de Tudela á Bilbao producto por 7.995.428,71 pesetas.

EN EUGUI.—Un incendio ha dejado reducida á escombros la casa propiedad del Sr. Sebastian Azparren.

YANCI.—Ha recaído en el Sr. Andrés Paternain el nombramiento del cargo de Secretario de esta localidad.

EN BARAIBAR.—La fuente de piedra que en otra ocasión dimos cuenta, ha quedado totalmente finalizada, y según tenemos entendido parece que es una hermosa obra.

SANTA LUCÍA.—En Lekumberri, Betelu y Arriba se ha festejado el día de Santa Lucía con la animación que es peculiar en estos pacíficos y alegres pueblecitos.

CASCANTE.—Informan de este pueblo que jamás se ha conocido en aquella localidad una siembra tan grande ni ha podido verificarse en condiciones meteorológicas tan propicias.

Pasan de 17.000 los robos de trigo que se han sembrado, y hay propietario que por sí solo ha cubierto más de 70 hectáreas de solo trigo y cebada.

COMPRA DE TERRENOS.—La Diputación provincial ha comprado en la calle del Mediodía de Pamplona un terreno de 70 rodadas, con objeto de destinarlo á la construcción de un edificio que sirva de Casa de Maternidad y de expositos.

PERSECUCIÓN JABALINESCA.—En varios pueblos de la montaña nabarra se han organizado batidas á los numerosos jabalíes que merodean en abundancia por los alrededores de los caseríos de aquella comarca.

NUEVO FRONTÓN.—En Pamplona se proyecta construir un

gran frontón. Aun no se ha resuelto con seguridad en qué terrenos se hará la construcción.

EN ARRONIZ.—Un violento incendio ha destruido la casa que ocupaba el almacén de tejidos de D. José María Martínez.

SEMBRADOS.—Se reciben noticias de la ribera, dando cuenta de haberse verificado la siembra de los cereales en condiciones inmejorables.

Solo en Cascante se han sembrado más de 17.000 robos de terreno.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona:

Tomasa Olangüe, Marcelina Bengochea, Josefa Arguiñarena, Anacleto Echalecu, Josefa Goicoechea, Manuel Chocarro, Primitivo Ezkurra, Antonia Urqui, Catalina Esain, Fermina Zugasti, Francisco Equiñon, José Armendariz.

En Ayesa: el presbítero D. Simón Izko.

En Villafranca: Felipe Baset.

En Elizondo: José Ribot.

En Mirafuentes: Genaro Berraondo.

En Oteiza: Casilda Aguinaga.

En Peralta: el presbítero D. Aniceto Orduña.

En Milagro: Eulalia Urío.

En Tudela: Mariano Ignacio Sagasti é Inda.

En Arbizu: Agustina Garcandía y Micaela Mendinueta é Iriarte.

En Betelu: José Estanga.

En Dicastillo: D. Narciso Izaguirre, doña Alejandra Arellano y D. Nicasio Peñas.

En Abiltas: don Hilario Tejada.

## BIZKAYA

DE ÓPERA.—Ha debutado con la *Tosca* en el teatro Arriaga de Bilbao, la eminente diva Darclé.

Escusamos decir que fué muy aplaudida.

EN TRUCIOS.—Un violento incendio ha destruido por completo un almacén de carbón.

LA CONFERENCIA DEL DR. ARRIANDIAGA.—Los últimos periódicos bilbaínos se ocupan extensamente de la conferencia que sobre los conciertos económicos ha dado en Bilbao el doctor D. José de Arriandiaga.

Parece que ha sido objeto de muchos comentarios tan notable trabajo; pues ha demostrado que en el fondo los conciertos económicos solo benefician á algunos industriales en detrimento de la felicidad del país basko.

Quiere decirse que por conveniencias particulares, muchos caciques políticos prefieren los conciertos económicos á nuestras antiguas y sabias leyes.

DE ELECCIONES.—La Comisión provincial ha aprobado las actas de las elecciones de Bilbao.

Únicamente se ha anulado el escrutinio de la elección parcial verificada en el distrito de San Francisco, donde se celebrarán nuevas elecciones.

También se ha anulado el acta de Abadiano.

Los lectores que prestan atención á esta sección noticiosa no tardarán en comprender por parte de quienes se habrán producido esos bochornosos abusos electorales, no serán seguramente por los que anhelan la felicidad de la tierra baskona.

GALDAKANO.—El Batzoki de esta localidad ha elegido en asamblea general la siguiente Comisión Directiva:

Don Francisco Uriarte, presidente; D. Juan Zamucona, vicepresidente; D. Alfredo Alberdi, secretario; D. Martín Linaza, tesorero y D. Raimundo Iordía, D. Pablo Barandica, D. Juan Santa Cruz, D. José María Laborda y D. Juan Urresti, vocales.

Aunque se trata de un centro de reciente creación, la cantidad de socios que cuenta es bastante numerosa.

**SANTO TOMÁS.**—Dicen los periódicos bilbainos que el día santo Tomás fué extraordinaria la concurrencia en el mercado con motivo de ser el día en que, siguiendo la tradicional costumbre, bajan los caseros á pagar las rentas de los alquileres.

La abundancia de capones y de otros comestibles propios de la temporada, fué muy grande, aunque á pesar de esa abundancia los precios eran elevadísimos.

El par de capones se vendió á veinte duros, y las peras grandes á diez pesetas la docena.

¡Ni en Buenos Aires!

**NAUFRAGIO.**—Según noticias recibidas, ha naufragado en aguas de Inglaterra el vapor "El Salto" perteneciente á la empresa bilbaina Rodas.

Dicho vapor desplazaba 4.000 toneladas.

La tripulación se ha salvado.

**EN PORTUGALETE.**—Ha dejado de existir la señora condesa de Rueda, distinguida dama y muy apreciada por todos, pues era muy caritativa.

Su muerte ha causado profunda impresión.

**NIEVE.**—El mes pasado cayó una fuerte nevada en una gran zona de esta provincia.

**GRAN PARTIDO DE PELOTA.**—En el Frontón Euskalduna de Bilbao ha tenido lugar un partido de pelota notable. El lleno era colosal, presentando por consiguiente el frontón un aspecto deslumbrador.

El partido era á pala entre Cantabria y Eraso azules, contra Pasieguito y Bidosola encarnados.

Al presentarse los contendientes en la plaza fueron saludados con una salva de aplausos.

La cátedra se declaró á los colorados dando 20 á 16.

Correspondió el saque á Bidosola que se apuntó el tanto, y terminó la primera decena luchando muy reñidamente los dos bandos.

Desde esta altura la lucha se hizo encarnizada y el público se entusiasmaba extraordinariamente.

Por fin ganaron los colorados, dejando á Cantabria y Eraso en 43 tantos.

**EN EA.**—A consecuencia de una descarga eléctrica quedó carbonizada la vecina de aquella localidad Dominga Madarieta.

**NUEVOS VAPORES CORREOS.**—Los vapores *Elovey* y *Annobón*, recientemente adquiridos por una Compañía Bilbaina de navegación, han comenzado los servicios de correos entre España y Fernando Póo y Muni, saliendo de Bilbao para dichas posesiones.

**LÍNEA TELEGRÁFICA.**—La Comisión de fomento de la Diputación, tiene en estudio el establecimiento de una línea telegráfica directa entre los puertos de Motrilko y Lekeitio, haciendo escala en Ondarroa, pues con la línea actual sufren gran retraso los despachos, debido á la enorme vuelta que tienen que dar.

**BEGOÑA.**—Los nacionalistas de esta localidad han acordado en reciente reunión la fundación de un Batzoki, cuya inauguración se celebrará en breve.

**EXPOSICIÓN DE ARQUITECTURA.**—La comisión de la Exposición Nacional de Arquitectura ha decidido que se celebre en Bilbao la apertura de tal torneo el primero de Junio de 1907.

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir en Bilbao:

Hermenegildo de Gorostizaga y Larrea, Juan Elúa, Manuel Uribe y Goicoechea, Dorotea Aldekoagaray y Madariaga, Matea Uribe y Arriola, Ceferino Ibañez, Bernarda Santamaría, Francisco Larrañaga, José de Ereño y Dañobeitia.

En Barakaldo: José Escudero y Ruiz.

En Santurce: Petra de Gandiaga y Lezama.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

**FALLECIMIENTOS.**—En Saint Palais han fallecido: Jeanne Dagaray, célibe, 81 años; Marie Montestruc viuda de Jean Aguerre, 67 años; Marie Borden, esposa de Jean-Baptiste Paguey, 52 años; Marie Loustalot viuda de Armand Merle, 77 años; Pierre Bourriette, cochero 44 años.

**SOCIEDAD DE AGRICULTURA.**—En la Asamblea General que la Sociedad de Agricultura ha celebrado en el salón del Concejo Municipal de Pau, se han tomado varios acuerdos y discutido los siguientes puntos:

Presentación de nuevos miembros.

Comunicaciones diversas.

Presupuestos y programas de los concursos ganaderos que han de celebrarse en Pau en 1906.

Proyecto de estatutos de una caja mútua de retiro para los agricultores de los Bajos Pirineos.

Estudio de las tarifas aduaneras con naciones extranjeras en la parte que interesa á los productos del departamento.

**DE ARTE.**—El conocido pintor donostiarra D. Darío Regoyena aceptando invitación que se le ha dirigido, prepara algunos cuadros muy notables, entre ellos una vista de San Sebastián desde el monte Ulía, para concurrir á la exposición que en breve se celebrará en Pau.

**EN MAÑUE (BAYONA).**—Existe una anciana que cuenta no menos que 108 años de edad.

Vive en el lugar de Piquete y hace mucho tiempo que corre el valle pidiendo limosna apoyada en una fuerte caña. A pesar de tan avanzada edad, todos los domingos concurre á misa mayor de la parroquia, á primera hora, entreteniendo en el atrio al elemento femenino, con el relato de las peripecias de su larga existencia.

**NOMBRAMIENTO.**—M. Meyrignes, perceptor de garris, ha sido designado para desempeñar igual cargo en Clarac, pues es de su conveniencia.

Para reemplazar á M. Meyrignes ha sido designado M. Arbouet juez de paz de Tardets.

**ENSEÑANZA PRIMARIA.**—Por disposición del Prefecto de los Bajos Pirineos han sido trasladados:

M. Dambielle, profesor de Hagetaubin á Licq-Athery, en reemplazo de M. Aguer.

Mlle. Larrouy institutriz de Licq-Athery á Irissarry en reemplazo de Mlle. Cary.

Mme. Dambielle, institutriz de Hagetaubin á Licq-Athery en reemplazo de Mlle. Larrouy.

El inspector de Academias ha delegado á M. Bachuet para desempeñar el cargo de profesor interino adjunto en Irissarry hasta 30 de Septiembre de 1906.

Mr. Larry, adjunto de Irissarry pasa con igual cargo á Urrugne.

**ELECCIONES SENATORIALES.**—El Consejo municipal de Saint-Palais ha nombrado delegados senatoriales á M. M. Marthe, Arla y Gueraçague, y suplente M. Barbaste.

Con igual objeto ha elegido el de Mauléon á M. M. Maguélar, Bidagain, Elissabide, Cherbero, Cangraud y Navarret, suplentes M. M. Heugaz y Quibillat.

**ARMAS PROHIBIDAS.**—El tribunal de Saint-Palais en un juicio celebrado hace algunos días ha dictado sentencia según la cual el *makilla* ferrado en su base y con añadido de plomo constituye un arma prohibida.

Un resumen de dicha sentencia será publicado y fijado en de las diversas comunas del departamento.

Nosotros celebramos esta determinación del Juzgado que vuelve por los antiguos *makillas*, útiles para caminar por las montañas, desterrando esos modernos bastones convertidos en verdaderas mazas de armas, inútiles como no sea para desacalabrar á un semejante.